

GAZETA DE MADRID

DEL MARTES 9 DE OCTUBRE DE 1810.

TURQUIA.

Pera 19 de julio.

Traducción literal del segundo katti-cherif (proclama autógrafa) de S. A.

A mi jefe supremo de la fe, gran pontífice de los mortales; á mi valiente Caim-Makan-baxá; á mis ilustres ministros; á mis venerables prelados; á mis mui honrados lectores y profesores de teología, comentadores del coran y de la tradicion; á mis *ulemas* (doctores), que practican la teoría de la moral, virtuosos adoradores de Dios; á mis piadosos superiores de las órdenes religiosas; á mis *imanes* (curas); á mis sabios predicadores; á los grandes de mi corte; á mis siete cuerpos militares; á todos sus *agaes* (comandantes), oficiales y simples soldados mis servidores; á los externos é indígenas, modelos de paciencia; á los nobles descendientes del profeta, y á la universalidad de mis hermanos los verdaderos creyentes.

Ya que os he hecho á todos colectivamente los honores de mi salutacion imperial, sepa vuestra sólida piedad que los infieles moscovitas, esos enemigos de nuestra fe, se obstinan mas y mas en consumir la execucion de los pérfidos proyectos que han formado en la iniquidad de sus almas perversas: han invadido las ciudades y plazas fuertes del imperio: han extendido sus irrupciones por el territorio ortodoxo: no se han contentado con cargar con los hierros de la esclavitud al pueblo de Mahoma, sin distincion de edad ni de sexo, obligando á muchos de nuestros hermanos despojados á abandonar sus habitaciones, y huir descalzos y desnudos á los desiertos, sin llevar consigo otra cosa mas que el oprobio, el estopor y los gemidos. Despues de todo esto acaban ahora de hacernos por escrito proposiciones tan frias, que lejos de manifestar en ellas el deseo de un ajuste razonable, muestran mas bien sus pérfidos proyectos, y son en realidad una provocacion á guerra perpetua.

Por lo que á mi toca, conozeo que no debo consentir en manera alguna que mis hermanos en religion, que tienen derecho á esperar de mi trono imperial defensa y seguridad, sean hollados de esta manera por los incrédulos; y en lugar de sufrir tan grande ignominia, me afianzo con fuerza y con plena seguridad á estos dos pasages del coran como al cable de la áncora de la esperanza:

» Dios se ha retirado ahora un instante de vosotros, porque ha visto vuestra frialdad; pero si juntais 100 hombres constantes, derrotareis, si Dios quiere, á 200 enemigos.»

En otro versículo dice Dios al profeta:

» Excita á los verdaderos creyentes al combate. Si hai entre vosotros 20 hombres constantes y sufridos, vencerán á 200, y si hai 100 vencerán á 1000.»

Yo imploro el socorro del Altísimo; invoco el influxo espiritual de su profeta; y me abalanzo

al campo de la victoria, resuelto á mandar en persona la vanguardia del ejército musulman.

Luego que esta mi resolucion os sea conocida á todos, no penseis en otra cosa sino en los preparativos de la campaña imperial; y hacedme presente una hora antes lo que se necesite para que todo esté en orden. Porque dice Dios en otro pasage:

» ¡ Oh vosotros los que habeis creído! Sabed que el que vuelva la espalda á los enemigos en esta jornada (como no sea para incorporarse á las tropas de los fieles, y atacar de nuevo) atraerá sobre su cabeza toda la cólera de Dios.»

El sentido de estas palabras prohibe toda dilacion; pero si se encontrase algo entre nosotros que mereciese la siguiente amenaza, baxada tambien del cielo:

» ¡ Oh vosotros los que habeis creído! No vais á tomar por amigos á mis enemigos, y á los vuestros; porque han negado lo que la verdad eterna os ha revelado á vosotros;»

Que aquel que se crea capaz de un error tan funesto se separe de nosotros; y resignados unánimemente en la Providencia divina, saquemos la espada de la venganza contra los enemigos de la fe.

Sabed ademas, que no es mi intencion apropiarme el fruto de vuestras victorias. Lo que únicamente deseo es hacer triunfar la fe de Mahoma, y desmentir las bravatas de sus enemigos; adquirir el mérito de algunas obras agradables al Todopoderoso, y cooperar al cumplimiento de su santa voluntad, que este es el objeto de toda mi ambicion.

Ya podeis apreciar las proposiciones contenidas en el escrito de los moscovitas. Gracias al cielo que los habitantes de mi imperio bien guardado son capaces de hacer frente á todos los enemigos de nuestra religion, segun la palabra del mismo Dios, nuestra ayuda y nuestro socorro.

Esta supuesto, ¿aceptaremos las condiciones insupportables que nos proponen los moscovitas, ó no las aceptaremos? Respondedme á esta cuestion. Si son incompatibles con los principios de nuestra fe, debemos desecharlas con indignacion; y que todo buen musulman tome por regla invariable de su conducta el oráculo siguiente:

» ¡ O vosotros los que habeis creído! Tened paciencia; resignaos, y reunios en el temor del Señor. Puede ser que os salveis.»

Desterremos toda especie de enemistad de entre nosotros; modelemos nuestras palabras y nuestra conducta por nuestra noble lei; y quando de comun acuerdo caigamos sobre los enemigos de la fe, no lo dudemos, nuestra es la victoria.

Aunque se han enviado ya á todos mis vastos estados órdenes que anuncian mi marcha imperial, quiero no obstante que se reiteren, y que acompañadas de esta mi proclama califal, sean llevadas por tártaros de un extremo al otro de mi imperio.

Que todo nabi de qualquiera pueblo, cuyos habitantes no se pongan inmediatamente en camino, sea depuesto inmediatamente, y que el predicador del pueblo sea al instante despojado de su *barat* (título).

No perdamos este tiempo precioso en cuestiones inútiles, y en vanos deseos, y en discursos frívolos de aquellos que tienen por objeto comparar el tiempo presente con el pasado. Ocupémonos en juntar municiones de guerra y las demas cosas necesarias: contentémonos con los víveres de que las circunstancias nos permitan proveernos, y volemos á la victoria por el camino del Altísimo.

Marchemos contra los infieles con pureza de intencion, y sin esperar socorro de nadie sino de Dios.

Quiera la divina Providencia dar la victoria á sus fieles servidores, y confundir á sus enemigos. Amen.

Dios solo es quien endereza las empresas por el buen camino, y quien las lleva á buen cabo. Cerca está la victoria.

RUSIA.

Petersburgo 22 de agosto.

Los diputados de Livonia, que han venido á presentar á S. M. la medalla acuñada por esta provincia para perpetuar la memoria de su reunion al imperio ruso, ha tenido el honor de comer á la mesa de S. M. I.

El tiempo es mui frio y desagradable. Creemos que este año se pasará sin estío.

SUECIA.

Estocolmo 28 de agosto.

SS. MM. no habian dexado hasta ahora la habitacion que ocupaban antes de subir al trono: parece que ahora van á mudarse á la habitacion que llaman del Rei, para dexar libre al Príncipe heredero la que él ocupaba quando era duque de Sudermania.

Hoi han salido para Oerebro los miembros de la comision de Pomerania, para entregar á S. M. en la forma acostumbrada el resultado de sus deliberaciones.

DINAMARCA.

Copenhague 28 de agosto.

Por no haber gente bastante que haga la siega, ha permitido S. M. que se saque de cada regimiento cierto número de soldados, y que se les emplee en los trabajos del campo; pero no deben alejarse mas que á cierta distancia de sus acantonamientos, para que se puedan reunir fácilmente al primer aviso.

S. M. ha comprado para la universidad de Kiel el precioso gabinete de historia natural que ha dexado el difunto consejero de Estado el Sr. Fabricius, profesor de aquella universidad.

Tambien ha aceptado S. M. con la mayor satisfaccion la oferta que ha hecho el Sr. Wiedemann, consejero de Justicia, de su coleccion de historia natural para el uso de la universidad.

Del 1.º de setiembre.

Como el precio del tabaco ha subido extraordinariamente, el colegio de economia ha mandado

imprimir y distribuir *gratis* por medio de los ministros del Culto un folleto del profesor Begtrug, que enseña el modo de cultivar esta planra, que es de primera necesidad para los habitantes del Norte. El mismo colegio ha mandado tambien vender simiente de tabaco por la mitad del precio, para que los labradores puedan adquirirla fácilmente.

SAXONIA.

Leipsick 31 de agosto.

La mayor parte de nuestro ejército saxon va á reunirse para el dia de S. Miguel cerca de Dresde. Ignoramos todavía si va á acamparse, ó solamente de guarnicion.

BAVIERA.

Augsburgo 2 de setiembre.

Se habla de la próxima publicacion de un edicto de S. M. el Rei de Baviera relativo á la institucion de mayorazgos. Se asegura que en este punto se adoptará el sistema establecido en Francia, pero con muchas modificaciones.

Los regimientos bávaros reciben sin cesar del Tirol reclutas, que manifiestan bastante buena voluntad, y se conducen mui bien. Asi en el Tirol como en todas las demas provincias bávaras, se ha introducido actualmente la conscripcion militar, y se introducirá bien pronto en estas provincias nuevamente adquiridas.

GRAN BRETAÑA.

Lóndres 4 de setiembre.

Cartas particulares que hemos recibido por la mala de Heligoland dicen que han sido confiscados en el Baltico muchos buques por ir cargados de géneros ingleses. He aqui los extractos de tres de estas cartas.

Dantzick 17 de agosto de 1810. „Han llegado á esta ciudad un gran número de aduaneros franceses, de suerte que esperamos estar dentro de poco enteramente sujetos al gobierno de Napoleon. Acaba de publicarse una orden en que se manda que cada lastz de trigo que se exporte pague 10 ducados. Está prohibida la importacion de géneros coloniales, so pena de ser confiscados el buque y el cargamento. Hace algun tiempo que el Rei de Prusia hizo confiscar en uno de sus puertos una gran cantidad de mercancías inglesas, las quales vendió á los habitantes de Rostock. Supiéronlo los franceses; entraron en Rostock, y confiscaron tambien las mismas mercancías. Ya podeis considerar qué daño habrá hecho este acontecimiento á los negociantes. Muchos de ellos quedarán enteramente arruinados.”

Petersburgo 2 de agosto de 1810. „Mi querido amigo: siento tener que daros la desagradable noticia de que nuestro rico cargamento del Yoend-Hendrick ha sido por fin confiscado, y me parece que no hai esperanza de recobrar ni un schelin. Lo que debe consolarnos es que no somos los solos que sufrimos esta desgracia; pues mas de 60 buques mercantes que estaban aqui y en Kiga han sido confiscados del mismo modo. Se calcula que el valor de sus cargamentos asciende á millon y medio de libras esterlinas. Yo temo que de hoy en adelante todos los buques cargados de azúcar y de

café experimentarán igual suerte, traigan el pasaporte que quieran."

Hamburgo 26 de agosto de 1810. „Acabamos de recibir la desagradable noticia de que los franceses han entrado en Mecklenburgo, é inmediatamente se han echado á buscar géneros ingleses, y á sellar los despachos de todos los negociantes, y después han confiscado todas las mercancías inglesas que han hallado en la ciudad."

Del 5.

Ayer se recibieron muchas cartas de Buenos-Aires; pero pocas hablan de noticias políticas. Lo que sigue nos ha parecido lo mas interesante:

Buenos-Aires 15 de junio. „La revolucion camina pacíficamente. Hemos armado 1000 hombres, además de los 500 que se armaron en virtud del acta de instalacion del nuevo gobierno, para resistir á las tentativas que podrian hacer los descontentos. Estas tropas han sido enviadas á lo interior del país, y deben ir al Cuzco á castigar á Goraniche, que en el pueblo de la Paz nos ha sido traidor, y ha conseguido con sus instigaciones que cinco ó seis personas sean decapitadas, y como unas 30 desterradas á la isla de Juan Fernandez y á las Maluinis. El Cuzco dista de estas islas cerca de 2500 millas. Esperamos que el pueblo de la Paz se acordará de la tiranía de los españoles, y que se unirá con nosotros en la causa de la libertad, así que sepa las novedades que han ocurrido.

„Montevideo no ha aprobado todavía nuestra resolucion; mas es de esperar que habrá buena armonía entre todos los países inmediatos al rio de la Plata.

Manifiesto de la junta provisional de la capital de Buenos-Aires.

„La suerte de la guerra ha dado mayor fuerza á las hostilidades de la Francia. Sus legiones han llegado victoriosas al pie de las murallas de Cádiz, y han dispersado la junta, cuyos miembros son tachados de malversacion y de mala fe. A pesar de esto, estos mismos miembros de la junta han nombrado, de su propia autoridad, una regencia, que nadie debe mirar como una concentracion de la unidad nacional, ni como la depositaria del poder del reino. No necesitamos llamar vuestra atencion á que recorra las diferentes épocas, y á que considere las diferentes circunstancias de todas estas desgracias; bastará solo acordarnos que la causa de todas ellas consiste en el atortunado poder de los franceses y en la irregularidad de un gobierno incapaz de mantener el órden y la tranquilidad, y que por consiguiente es necesario que la América considere atentamente lo crítico de su situacion."

La junta pasa después á examinar las relaciones que la América tiene con la Europa; y continúa en estos términos:

„Ayer fue instalada la junta, y con este acto ha asentado las basas en que debe descansar el grande edificio de la independenciam, la sola que puede salvar á estas provincias.

„Sea la que fuere la suerte de la península, esperamos que las providencias que hemos tomado precaverán en el vireinato de Buenos-Aires los desórdenes, que necesariamente hubiera producido la farsa de autoridad soberana en que se encuentra la España, estando inundada de enemigos. La junta hará quanto pueda por mantener el órden, y esperamos que los efectos acreditarán

nuestro zelo. Con esta intencion ha propuesto el pueblo al excelentísimo Cabildo que levante un cuerpo de 500 hombres para evitar toda turbulencia, y para que proteja la libre eleccion de los diputados.

„También os hacemos saber que los diputados elegidos con arreglo á los artículos 10 y 11 de nuestra primera proclama se irán incorporando á la junta segun vayan llegando á la capital, para que de este modo se aumente la confianza del pueblo en la autoridad pública, hasta que se forme una junta general que trate los negocios importantes del estado. Toda ciudad ó villa de estas provincias enviará un diputado lo mas pronto que pueda, para que la ambicion de los extranjeros no nos halle desprevenidos.

„Los habitantes de este vireinato sabrán con la mayor satisfaccion que todos los tribunales, todos los magistrados, y todos los cuerpos y empleados de la capital sin excepcion, han reconocido la junta, y le han jurado obediencia en todo lo que pertenezca á conservar los sagrados derechos de estas provincias.

„Este acontecimiento es tanto mas agradable, quanto que es conforme al deseo general que á todos nos anima de precaver toda convulsion violenta, y de conservar aquella armonía fraternal que debe reinar entre los habitantes de un mismo pueblo, que tienen el mismo origen, los mismos respetos y el mismo interes.

„Tales son los deseos de la junta, la qual espera que los del pueblo no serán otros que los de ayudarle con su obediencia y con sus recursos á la gloriosa empresa de hacer feliz á este país. = Firmado = Cornelio de Saavedra. = D. Juan Josef Castelli. = Manuel Belgrano. = Miguel de Ascueñaga. = Dr. Manuel A. Berti. = Domingo Mateu. = Juan Correa. = Dr. Juan Josef Laso, secretario. = Dr. Mariano Moreno, secretario. = Ciudadela de Buenos-Aires 27 de mayo de 1810.

Manifiesto del gobierno y de la municipalidad de Montevideo á los habitantes de esta ciudad.

„Ya llegó el momento de probar, que aun quando no nos juzgáeis dignos de vuestra confianza, hacemos sin embargo quanto está de nuestra parte para merecerla. La capital, que encierra una parte de nuestros ascendientes, y otras muchas personas por quienes estamos vivamente interesados, sufre una agitacion por causas cuya naturaleza nos es aun desconocida. Los medios de que nos hemos valido para averiguar este punto no han podido hasta ahora satisfácernos con datos positivos: todo es dudoso; pero las relaciones todas convienen en que es una convulsion política. En estas circunstancias vosotros habeis sido testigos de nuestra conducta. Enteraros bien de los proyectos que se atribuyen á los cabezas de la revolucion; examinadlos con cuidado; pesadlos maduramente, como materias que merecen vuestra atencion é interesan vuestro bienestar, y decidios en seguida á esperar el resultado de los movimientos de la capital para resolveros: esperando se podrán tomar las providencias que mas convengan para asegurar la tranquilidad pública. Los malvados no podrán aprovecharse del estado de incertidumbre en que nos hallamos para precipitarnos en el desórden, porque serán en el momento castigados por la justicia, así como los hombres de bien merecen

rán su protección; y sus quejas, relativas á la situación presente de las cosas, serán acogidas con la atención y miramiento que debe todo buen gobierno á quanto puede contribuir á la pública tranquilidad.

„El gobierno está dispuesto á hacer lo mejor. El pueblo es fiel, sus acciones lo comprueban; es moderado, su sosiego lo manifiesta; es valiente, y por lo mismo respetable por la reunion de todas sus virtudes. Nosotros le debemos la mas alta consideracion, y la expresion de su voluntad es para nosotros una lei inviolable, como se lo probaremos quando llegue el tiempo.

„Pero por su parte el pueblo está obligado á concurrir á nuestros deseos, permaneciendo tranquilo hasta que llegue el momento. Que todo ciudadano esté resuelto á poner en execucion grandes proyectos quando los sucesos de Buenos-Aires acaben de aclararse; y puedan con esta moderacion hacer que reinen entre ellos la armonía y la obediencia. Montevideo 25 de mayo de 1810.”

SUIZA.

San Gall 13 de agosto.

El señor Alfonso Fuchs, cura de Engelburg cerca de San Gall, acaba de publicar el primer volumen de la *historia de las campañas de los suizos en el Milanés*. El autor se ha valido para componer esta obra de documentos muy poco conocidos, ó enteramente ignorados.

Acaba de publicarse el número quinto del informe anual de la administracion de pobres de Berna. Por él se ve que el medio que se habia tomado de privar del derecho de ciudad á los hombres disolutos y libertinos, no ha producido el efecto que se esperaba, y que por consiguiente habrá que revocar muy pronto esta lei, cuyo resultado es aumentar el número de los vagabundos.

IMPERIO FRANCÉS.

Paris 16 de setiembre.

Algunas particularidades sobre la toma de Almeida, sacadas de una carta del príncipe de Essling al de Neufchatel.

„La guarnicion, que era de 500 hombres de tropa de línea portuguesa, ha salido con los honores de la guerra; y despues de dexar sus armas en el glacis queda prisionera, como tambien el general ingles, á quien el lord Wellington envió á la plaza con solo dos oficiales de su nacion. En la plaza hemos hallado muchos víveres, seis banderas y 115 piezas de artillería. Habia entre estas un corto equipage de artillería de montaña, que nos será muy útil para nuestra expedicion.

„Los cuerpos de ingenieros y de artilleros han hecho en el parage de los aproches una excelente aplicacion de las mas sabias combinaciones de la táctica de sitios, y de todos los recursos del ataque, á fin de suplir los medios que nos faltaban, y concentrar todos los esfuerzos en un solo punto, que por necesidad debia ser destruido. Los generales Lazowski y Eblé, comandantes de ingenieros y artilleros, han manifestado los mayores talentos y el mayor zelo al frente de sus respectivos cuerpos. Los oficiales y la tropa los han ayudado muy bien en todo.

„Tambien me han servido de satisfaccion el valor, la perseverancia, y la infatigable actividad de las tropas de línea. Generales, oficiales y soldados merecen los mayores elogios. En esta accion han manifestado el mismo zelo que en el sitio de Ciudad-Rodrigo.

„En el fuerte de la Concepcion á 30 de agosto de 1810.

„El mariscal príncipe de Essling, comandante en jefe del ejército de Portugal, = MASSENA.”

A S. A. S. el príncipe de Neufchatel y de Wagram, mayor general.

Señor:

„Las milicias portuguesas deben retirarse á sus casas, segun se expresa en la capitulacion de Almeida. Pero les he participado que guardaria conmigo á las que gustasen de entrar en el servicio de S. M. el Emperador y Rei, y se han presentado 1200 voluntarios. De estos he formado un cuerpo de gastadores. La mitad serán empleados en cubrir los fosos y en limpiar la ciudad, y la otra mitad en reparar el camino que va desde Almeida al Pinel.

„Respecto del 24.º regimiento portugues de línea he tomado un partido, que me parece útil al servicio de S. M. Lo retengo en vez de enviarlo á Francia, y le voi á dar por gefes y oficiales á varios portugueses que son bien quistos del ejército. De esta suerte sacaré partido de las buenas disposiciones que he reconocido en este cuerpo, como lo son su odio á los ingleses, y el afecto de los oficiales portugueses que se me han presentado. He puesto á disposicion del comandante general de la artillería los 112 artilleros portugueses que han pedido servir, y retengo ademas 60 de á caballo, que han manifestado el mismo deseo. Sin embargo de esto no apartaré nunca la vista de estas tropas, y las pondré en los puestos de menos importancia. Me servirá de satisfaccion el saber por V. A. que S. M. aprueba estas disposiciones.

„Soi con un afecto respetuoso = Señor = De V. A. el muy humilde y muy obediente servidor, mariscal príncipe de Essling, comandante en jefe del ejército de Portugal, = MASSENA.

„Fuerte de la Concepcion 30 de agosto de 1810.”

ESPAÑA.

Madrid 8 de octubre.

Ayer tarde se executó aqui la octava corrida de toros en la plaza destinada para estas funciones. La concurrencia fue numerosísima, y sin embargo se observó en todas partes el mejor orden y tranquilidad, manifestando el pueblo la mas viva alegría en este espectáculo nacional.

TEATROS.

En el del Príncipe, á las siete de la noche, se executará por la compañía española la comedia en tres actos titulada la Huerfanita, ó lo que son los Parientes, y la opereta el Médico turco. Actores en la comedia: Señoras María García, Maqueda, Rosario García y Virg. Señores Maiquez, Ponce, Gonzalez, Avevilla, Oros, Cristiani y Contador.

En el de la Cruz, á las quatro y media de la tarde, se representará la comedia en tres actos titulada A cada paso un peligro, con una buena tonadilla y un divertido sainete.